

**lit.z**

Literaturhaus Zentralschweiz

**Programm  
August – Oktober  
2020**

**PETER  
BICHSEL**

**DOROTHEE  
ELMIGER**

**MARTIN  
POLLACK**

**August**

**MO/DI** «Schreib- und  
**10/08** Radiowerkstatt –  
**11/08** Ferienpass»  
lit.z Stans

**FR** Alexandra Schiesser  
**21/08** «Nidwaude, wie geht's  
dir sprachlich?»  
Nidwaldner Museum, Stans

**SA** Concetto Vecchio  
**29/08** «Jagt sie weg!  
Die Schwarzenbach-  
Initiative und die  
italienischen Migranten»  
Altdorf

**September**

**MI** Peter Bichsel & Dorothee Elmiger  
**02/09** «Auch der Esel hat eine Seele –  
Aus der Zuckerfabrik»  
Culinarium Alpinum, Stans

**SA** Angelika Overath & Nursel Gülenaz  
**05/09** «So träume und verschwinde ich»  
Kulturraum Teiggi, Kriens

**SO** Katharina Tanner & Laura Jurt  
**06/09** «Sockenschlacht und Löwenzahn»  
Nidwaldner Museum, Stans

**MI** Martin Pollack «Die Frau ohne Grab»  
**09/09** Culinarium Alpinum, Stans

**SO** Benedikt Meyer «Nach Ohio»  
**13/09** Sofalesung im Innenhof Neustahl, Luzern

**DO** Markus Gasser & Christian Schmutz  
**17/09** «D Wortwärschtatt – was wollen  
Sie über Mundart wissen?»  
Nidwaldner Museum, Salzmagazin, Stans

**FR** Nora Gomringer «Gottesanbieterin»  
**18/09** Zentral- und Hochschulbibliothek ZHB, Luzern

**Oktober**

**MI** Rolf Hermann, Matto Kämpf,  
**28/10** Achim Parterre  
«Die Gebirgspoeten –  
Radio Alpin»  
Culinarium Alpinum, Stans

**DO** Alexander Sitzmann  
**29/10** «Translator-in-Residence»  
Culinarium Alpinum, Stans

**August bis  
November 2020**

**Zentralschweizer Literaturzirkel  
«Fabio Andina, Francesca  
Melandri, Elena Ferrante»**  
Altdorf, Lachen, Luzern, Zug

# August 2020

## Alexandra Schiesser «Nidwaude, wie geht's dir sprachlich?»

### Vortrag und Gespräch

Die promovierte Linguistin und an der Hochschule Luzern lehrende Dozentin Alexandra Schiesser stellt aktuelle Ergebnisse in Bild und Ton aus ihrer empirischen Forschung zur Mundart in Nidwalden vor. Mit Jacqueline Häusler unterhält sie sich über erstaunliche Einsichten und die Art und Weise, wie die Mundartforschung publikumsnah vermittelt werden kann.

Moderation: Jacqueline Häusler, Ausstellungskuratorin

Im Rahmen der Ausstellung «Heepä, gigele, gäitsche. Mundart in der Deutschschweiz»

📍 Nidwaldner Museum // Stans

Freitag, 21. August 2020 // 18.30 Uhr

Kollekte

## Concetto Vecchio «Jagt sie weg! Die Schwarzenbach-Initiative und die italienischen Migranten»

### Lesung und Gespräch

1968 lanciert Nationalrat James Schwarzenbach seine Überfremdungsinitiative, die 1970 nur knapp verworfen wird. Sie ist der Startschuss zu einer beispiellosen Hetzkampagne gegen italienische Gastarbeiter, die die Schweizer Bevölkerung entzweit. In seinem halb autobiografischen, halb historischen Buch «Jagt Sie weg!» (Orell Füssli 2020) erzählt Concetto Vecchio, Politikjournalist der «Repubblica», von seinen sizilianischen Eltern, die in den 60er-Jahren ihr Glück in der Schweiz suchten und auf unverhohlenen Fremdenhass stiessen.

In Kooperation mit der Kantonsbibliothek Uri

Moderation: Urs Kälin

📍 Lokalität folgt // Altdorf

Samstag, 29. August // 17 Uhr

Eintritt CHF 20 // ermässigt CHF 17

# September 2020

## Peter Bichsel & Dorothee Elmiger «Auch der Esel hat eine Seele – Aus der Zuckerfabrik»

### Lesung und Gespräch

In ihrem neuen Buch «Aus der Zuckerfabrik» (Hanser 2020) folgt Dorothee Elmiger den Spuren des Geldes und des Begehrens durch die Jahrhunderte. Sie entwirft Biographien von Mystikerinnen, Spielern und Kolonialisten, protokolliert Träume und Fälle von Ekstase und Wahnsinn.

### INFO

Ticket-Reservation: info@lit-z.ch

lit.z Literaturhaus Zentralschweiz

Alter Postplatz 3 // Rosenberg

6370 Stans // 041 610 03 65

www.lit-z.ch

COVID-19-bedingt bitten wir um Anmeldung.

Peter Bichsels frühe Kolumnen «Auch der Esel hat eine Seele» (Suhrkamp 2020) kreisen um Fragen der Zeit – zusammen öffnen Bichsel und Elmiger einen Resonanzraum für die Komplexität dieser Welt und das Schreiben darüber.

Moderation: Beat Mazenauer

📍 Culinarium Alpinum // Kapuzinerkloster Stans

Mittwoch, 2. September 2020 // 20 Uhr

Eintritt CHF 30 // ermässigt CHF 25

## Angelika Overath & Nursel Gülenaz «So träume und verschwinde ich»

### Ein deutsch-türkischer Lyrikabend

Die Dichter Turgut Uyar, Edip Cansever und Cemal Süreya haben in den 50er Jahren in der Türkei eine Avantgarde-Bewegung begründet. Heute sind sie wieder populär: Ihre Zeilen werden an Wände gesprüht, fotografiert und ins Netz gestellt. Mit ihrer Anthologie stellen Nursel Gülenaz und Angelika Overath diese drei Dichter erstmals einem deutschsprachigen Publikum vor und sprechen sowohl über die (politische) Bedeutung von Lyrik in der aktuellen türkischen Gesellschaft als auch über ihre Übersetzungsverfahren.

Moderation: Pinar Mayaoglu

Musik: Çiçek Taksi, Selin Dettwiler, Kaspar Eggimann, Simeon Schwab

In Kooperation mit IstanbulLuzern

📍 Kulturraum Teiggi // Kriens

Samstag, 5. September 2020 // 20 Uhr

Eintritt CHF 20 // ermässigt CHF 15

## Katharina Tanner & Laura Jurt «Sockenschlacht und Löwenzahn»

### Lesung, Mal- und Schreibmaschinenworkshop

Das Kinderbuch «Sockenschlacht und Löwenzahn. Mädchen und Buben in der Schweiz von früher» (Limmat 2014) erzählt aus dem Alltag von Kindern. Der Workshop verbindet Erzählen und Erinnern mit Schreiben und Malen. Die Kinder verfassen eigene Porträts in Dialekt und drucken T-Shirts. Der Workshop macht die Schweiz von früher fassbar und regt an zu fragen: Wie war es früher, wie sieht eine Kindheit heute aus?

Im Rahmen der Ausstellung «Heepä, gigele, gäitsche. Mundart in der Deutschschweiz»

📍 Nidwaldner Museum // Winkelriedhaus // Stans

Sonntag, 6. September 2020 //

13.30 bis 16.30 Uhr

ab 7 Jahre // CHF 5 pro Kind

Anmeldung: www.lit-z.ch

## Martin Pollack «Die Frau ohne Grab»

### Lesung und Gespräch

1945 in der slowenischen Kleinstadt Lasko: eine siebzugjährige Österreicherin wird von jugoslawischen Partisanen verhaftet und

stirbt in einem Internierungslager ohne Spuren zu hinterlassen. In «Die Frau ohne Grab» (Zsolnay 2019) berichtet der österreichische Schriftsteller und Historiker Martin Pollack über das Schicksal seiner Grosstante, das beispielhaft ist für die Verstrickungen an einem kleinen Ort zwischen den Grenzen – eine akribisch recherchierte Zeit- und Familiengeschichte in einem.

Moderation: Franziska Hirsbrunner

📍 Culinarium Alpinum // Kapuzinerkloster Stans

Mittwoch, 9. September 2020 // 20 Uhr

Eintritt CHF 25 // ermässigt CHF 22

## Markus Gasser & Christian Schmutz «D Wortwärschtatt – was wollen Sie über Mundart wissen?»

Die beiden Dialektexperten der Radiosendung Schnabelweid geben live Auskunft über Dialektwörter, Wendungen oder Namen. Der Briefkasten nimmt Ihre Fragen im Vorfeld entgegen: info@lit-z.ch (Stichwort: Wortwärschtatt).

Im Rahmen der Ausstellung «Heepä, gigele, gäitsche. Mundart in der Deutschschweiz»

📍 Nidwaldner Museum // Salzmagazin // Stans

Donnerstag, 17. September 2020 // 19 Uhr

Eintritt CHF 20 // ermässigt CHF 17

## Nora Gomringer «Gottesanbieterin»

### Lesung und Gespräch

Lyrik ohne religiöse Rede heute? Als die Autorin und Performerin Nora-Eugenie Gomringer ihren jüngsten Gedichtband «Gottesanbieterin» (Voland & Quist 2020) vorbereitet hat, standen die Formen religiöser Rede zur Disposition: In den Band damit oder ins Archiv der Autorin? Das Gespräch dreht sich um die Dichtung zwischen Schreibprozess, Ausdrucksformen und der verlegerischen Veröffentlichung.

Moderation: Irmgard Wirtz-Eybl

In Kooperation mit der ZHB und der Schweizerischen Nationalbibliothek SNB

📍 ZHB // Luzern

Freitag, 18. September 2020 // 19.30 Uhr

Eintritt CHF 20 // ermässigt CHF 17

Anmeldung erforderlich: www.zhbluzern.ch/anmeldung

## Benedikt Meyer «Nach Ohio»

### Sofalesung und Gespräch

In seinem Debütroman erzählt Benedikt Meyer die Geschichte des Urenkels von Stephanie Cordelier, der sich 125 Jahre später auf die Spuren der Basler Wäscherin begibt. In einem Containerschiff reist er über den Atlantik und mit dem Fahrrad nach Ohio, um vor Ort herauszufinden, was seiner 1891 ausgewanderten Urgrossmutter widerfahren ist.

Moderation: André Perler

📍 Neustahl GmbH, Innenhof Winkelriedstrasse 47 // Luzern

Sonntag, 13. September 2020 // 17 Uhr

Eintritt CHF 12 // ermässigt CHF 8

# Oktober 2020

## «Die Gebirgsdichter – Radio Alpin»

### Spoken Word mit Rolf Hermann,

### Matto Kämpf, Achim Parterre

Die Gebirgsdichter sitzen im selbstgebastelten Radiostudio Schindelalp und müssen mangels Ressourcen alles selber machen: Moderation, Aussenkorrespondenten, Gäste, Songs und Geräusche. Der Wille zum eigenen Radiosender ist gross, die Fähigkeiten sind begrenzt und der Dilettantismus hinkt hinterher.

Im Rahmen der Ausstellung «Heepä, gigele, gäitsche. Mundart in der Deutschschweiz»

📍 Culinarium Alpinum // Kapuzinerkloster Stans

Mittwoch, 28. Oktober 2020 // 19 Uhr

Eintritt CHF 25 // ermässigt CHF 22

## Alexander Sitzmann «Translator-in-Residence»

### Übersetzungsgespräch und Lesung

Georgi Gospodinov, Nikola Madzirov, Lidija Dimkowska, Ida Hegazi Høyer – Alexander Sitzmann übersetzt Prosa, szenische Texte und Lyrik aus dem Bulgarischen, Makedonischen und aus den skandinavischen Sprachen. Über sein erstaunliches Repertoire spricht der österreichische Übersetzer im Rahmen der von der Landis & Gyr Stiftung ausgerichteten Reihe «Residenzen».

Sprecherin: Mirjam Japp

Moderation: Georg Gerber

📍 Culinarium Alpinum // Kapuzinerkloster Stans

Donnerstag, 29. Oktober 2020 // 19.30 Uhr

Eintritt CHF 20 // ermässigt CHF 17

## «Zentralschweizer Literaturzirkel – Fabio Andina, Elena Ferrante, Francesca Melandri»

August bis November 2020

📍 Bibliothek Zug, Kantonsbibliothek Uri, Mediothek Lachen, ZHB Luzern, Luzerner Theater

Infos und Anmeldung: www.lit-z.ch



lit.z unterwegs

